

TWK11..N  
TWK12..N



**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso

**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanma talimatı  
**pl** Instrukcja obsługi  
**hu** Használati utasítás  
**bg** Указания за употреба  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** تعليمات الاستخدام

## Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Modelle.

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder für haushaltsähnliche, nicht-gewerbliche Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohnrichtungen.



### **Stromschlag-Gefahr!**

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmung oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Den Wasserkocher während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Stecker ziehen nach jedem Gebrauch, vor dem Reinigen, vor dem Verlassen des Raumes oder im Fehlerfall.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Wichtig

Kanne nur mit Sockel verwenden, der mit Type  Typ WK10 markiert ist.

Nur Wasser erhitzen, keinesfalls Suppe (hinterläßt fetten Geschmack und kann überkochen) oder Milch (brennt an und kocht über). Getränke wie Tee oder Kaffee verfärben die Kanne.

## Ihr Wasserkocher

### Bitte Bildseite ausklappen!

- a Riegel zum Öffnen des Deckels
- b Ein-/Aus-Schalter:  
oben EIN (I), unten AUS (O)
- c Kanne mit Boden aus Edelstahl
- d Kanne aus Edelstahl
- e Kontroll-Lampe
- f Wasserstands-Anzeige
- g Sockel mit Kabelaufwicklung

## Vor dem ersten Gebrauch

- Kanne zweimal mit klarem Wasser auskochen, um sie ganz zu säubern. Beim ersten Mal einen Esslöffel Haushaltssessig dazugeben.

## Wasser kochen

Ein leeres Gerät nicht einschalten, es könnte beschädigt werden.

Markierung **MAX** beachten!

Nur mit geschlossenem Deckel kochen, sonst funktioniert die Dampfstop-Automatik nicht!



### **Verbrühungsgefahr!**

*Deckel nicht öffnen, solange das Gerät eingeschaltet ist oder der Deckel heiß ist. Das Gerät 5 Minuten abkühlen lassen, bevor wieder Wasser eingefüllt wird.*

- Riegel in Richtung Griff ziehen, Deckel öffnen und Kanne (auch durch die Tülle) füllen, dabei Wasserstands-Anzeige beachten. Höchstens bis **MAX** einfüllen. Verbrühungsgefahr durch überkochendes Wasser.
- Deckel wieder schließen und einrasten lassen, sonst funktioniert die Dampfstop-Automatik nicht. Kanne nur auf einen trockenen Sockel stellen.
- Sollte der Sockel nass sein
  - Netz-Stecker ziehen;
  - Sockel und Fläche unter dem Sockel mit saugfähigem Küchentuch abtrocknen;
  - Netz-Stecker wieder einstecken.
- Ein-/Aus-Schalter nach oben drücken. Das Gerät heizt auf und die Kontroll-Lampe leuchtet. Das Einschalten ist nur möglich, wenn die Kanne auf dem Sockel steht.

Die Heizung wird abgeschaltet, wenn

- das Wasser kocht;
- die Kanne vom Sockel genommen wird;
- das Gerät eingeschaltet wird, aber kein Wasser in der Kanne ist.

## Reinigen und Entkalken

### **Stromschlag-Gefahr!**

*Kanne oder Sockel niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!*

*Keinen Dampfreiniger benutzen.*

- Netzstecker ziehen.
- Kanne und Sockel außen nur mit einem Tuch feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Kanne mit klarem Wasser ausspülen.

### **Regelmäßiges Entkalken**

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes,
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion,
- verkürzt die Kochzeit,
- spart Energie.

Die Kanne mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.

- Kanne bis zur Markierung **MAX** mit Wasser befüllen und aufkochen lassen. Anschließend ca. 1 Tasse Haushaltsessig dazugeben und mehrere Stunden einwirken lassen.
- **Oder** Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben anwenden, **keinesfalls aufkochen lassen.**
- Anschließend Kanne mit klarem Wasser spülen.

**Achtung:** Kalkreste keinesfalls mit harten Gegenständen entfernen, sonst wird die Dichtung beschädigt.

## Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

## Please read, follow and retain the operating instructions!

These operating instructions refer to various models.

## Safety Information

This appliance is designed for the household or for similar, non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

### **Electric shock risk**

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use if the cord or appliance is damaged.


Keep children away from the appliance. Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety.

Never leave the appliance unattended while it is switched on!

Always pull out the mains plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs.

To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by our customer service only.

## Important

Use jug only with base which is identified as  Type WK10.

Heat water only, never soup (leaves greasy taste and may boil over) or milk (scorches and boils over). Drinks such as tea or coffee will discolour the jug.

## Your kettle

**Please fold out the illustrated page!**

- a Catch for opening the cover
- b On/Off switch:  
top ON (I), bottom OFF (O)
- c Jug with base made of stainless steel
- d Jug made of stainless steel
- e Indicator light
- f Water level indicator
- g Base with cord store

## Before using your appliance for the first time

- To clean the kettle thoroughly, fill with clear water, bring to the boil and repeat. The first time you fill the kettle, add a tablespoon of household vinegar.

## Boiling the water

Do not switch an appliance on when empty as it could be damaged.

Observe the **MAX** mark!

Close the lid before boiling water, otherwise the automatic steam stop will not function!

### **Risk of scalding!**

*Do not open the lid as long as the appliance is switched on or while the lid is hot.*

*Leave the appliance to cool down for 5 minutes before refilling with water.*

- Pull the catch towards the handle, open the lid and fill the jug (also through the nozzle), observing the water level indicator. Fill no higher than **MAX**. Risk of scalding from water boiling over.
- Close lid again and engage, otherwise the automatic steam stop will not function. Place jug on a dry base only.
- If the base is wet
  - pull out the mains plug;
  - dry the base and the area under the base with an absorbent kitchen cloth;
  - re-insert the mains plug.
- Press up On/Off switch. The appliance heats up and the indicator light is lit. The appliance cannot be switched on unless the jug is on the base.

The heater is switched off when

- the water boils;
- the jug is taken off the base;
- the appliance is switched on, but there is no water in the jug.

## Cleaning and descaling

### **Electric shock risk**

*Never immerse the kettle or the base in water or put in the dishwasher!*

*Do not use a steam cleaner.*

- Pull out the mains plug.
- Descale the kettle with vinegar or a commercially available descaling agent. Do not use sharp or abrasive detergents.
- Rinse out the jug with plain water.

## Regular descaling

- prolongs the service life of the appliance,
- ensures that the kettle functions properly,
- reduces the boiling time,
- saves energy.

Descalce the kettle with vinegar or a commercially available descaling agent.

- Fill the kettle up to the **MAX** mark with water and bring to the boil. Then add approx. 1 cup of household vinegar and leave to react for several hours.
- **Or** use descaling agent according to the manufacturer's instructions, **never bring to the boil.**
- Then rinse the jug with plain water.

**Attention:** Never remove calcification residue with hard implements, otherwise the seal will be damaged.

## Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE. The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations.

## Veillez lire la notice d'utilisation attentive-ment et entièrement, respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement!

Cette notice d'instructions décrit différents modèles.

## Consignes de sécurité

Cet appareil est destiné à des applications dans un foyer ou similaires à celles d'un foyer, il n'est pas destiné à un usage professionnel. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent p. ex. l'utilisation dans les cuisines du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire.

### **Risque d'électrocution !**

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. Ne l'utilisez que si le cordon d'alimentation et l'appareil ne présentent aucun dégât.

Cet appareil n'est pas un jouet. Éloignez les enfants.


Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation.

Surveillez constamment la bouilloire pendant son fonctionnement.

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation, avant chaque nettoyage, lorsque vous quittez la pièce et en cas de panne.

Pour éviter tous risques, les réparations sur l'appareil comme par exemple le remplacement du cordon d'alimentation sont des opérations exclusivement réservées au service après-vente.

## Important

N'utilisez la verseuse qu'avec un socle comportant la mention, marquée, du  type WK10.

Ne faites chauffer que de l'eau, jamais de soupe (elle laisserait un goût de gras et pourrait déborder) ni de lait (il brûlerait ou déborderait). Des boissons comme le thé ou le café modifient la teinte de la verseuse.

## Votre bouilloire

Veillez déplier le volet illustré.

- a Verrou pour ouvrir le couvercle
- b Interrupteur Marche/Arrêt :  
en haut MARCHÉ (I), en bas ARRÊT (0)
- c Verseuse avec fond en acier inoxydable
- d Verseuse en acier inoxydable
- e Voyant de contrôle
- f Indicateur de niveau d'eau
- g Socle avec enroulement du cordon

## Avant la première utilisation

- Remplissez la bouilloire d'eau claire et faites-la bouillir. Répétez cette opération une nouvelle fois. La première fois, rajoutez une cuillère à soupe de vinaigre.

## Faire bouillir l'eau

N'allumez pas l'appareil vide car vous risqueriez de l'endommager.

Le niveau de l'eau ne doit pas dépasser le repère **MAX**.

Ne faites bouillir que couvercle fermé sinon le dispositif automatique stoppe-vapeur ne fonctionne pas !

### **Risque de vous ébouillanter !**

*N'ouvrez pas le couvercle tant que l'appareil est allumé ou que le couvercle est très chaud. Laissez l'appareil refroidir 5 minutes avant de verser de l'eau dedans.*

- Tirez le verrou en direction de la poignée, ouvrez le couvercle et remplissez la verseuse (possible aussi à travers la gaine) tout en surveillant l'indicateur de niveau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser **MAX**. Risque de vous ébouillanter si l'eau bouillante déborde.
- Refermez le couvercle et faites-le enclencher, sinon le dispositif stoppe-vapeur automatique ne fonctionnera pas. Ne posez la verseuse que sur un socle sec.
- Si le socle est mouillé
  - Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ;
  - Séchez le socle et la surface située sous le socle à l'aide d'un essuie-tout de cuisine absorbant ;
  - rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant.
- Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt vers le haut. L'appareil chauffe et le voyant de fonctionnement s'allume. L'enclenchement n'est possible que lorsque la verseuse se trouve sur le socle.

Le chauffage s'éteint lorsque

- l'eau bout ;
- vous détachez la verseuse du socle ;
- vous allumez l'appareil en l'absence d'eau dedans.

## Nettoyage et détartrage

### **Risque d'électrocution !**

*Ne plongez jamais la verseuse ou le socle dans l'eau, ne les mettez jamais au lave-vaisselle !*

*N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.*

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Essuyez les surfaces extérieures de la verseuse et du socle qu'avec un essuie humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- Rincez la verseuse à l'eau claire.

### Un détartrage régulier

- rallonge la durée de vie de l'appareil,
- garantit son fonctionnement impeccable,
- réduit la durée jusqu'à l'ébullition,
- économise de l'énergie.

Détartrez la verseuse avec du vinaigre ou un produit détartrant en vente habituelle dans le commerce.

- Remplissez la verseuse jusqu'au repère **MAX** avec de l'eau puis faites bouillir cette dernière. Ensuite, rajoutez env. 1 tasse de vinaigre puis laissez agir pendant plusieurs heures.
- **Ou** utilisez un produit détartrant en respectant les instructions du fabricant.
- **Ne le faites en aucun cas bouillir.**
- Ensuite, vous pouvez rincer la verseuse à l'eau claire.

**Attention:** ne tentez jamais d'enlever les résidus de tartre avec des objets durs car cela endommagerait le joint.

## Mise au rebut



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

## Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso!

Questo libretto d'istruzioni descrive diversi modelli.

## Istruzioni di sicurezza

Questo apparecchio è previsto per l'impiego domestico o simile, non professionale. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego cucine per il personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative.



### **Pericolo di scossa elettrica!**

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni.


Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare sempre il bollitore durante il funzionamento!

Dopo ogni uso, prima della pulizia, prima di allontanarsi dall'apparecchio oppure in caso di guasto, estrarre la spina di alimentazione.

Al fine di evitare pericoli, le riparazioni dell'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

## Importante

Usare il bricco solo con lo zoccolo marcato con il  tipo WK10.

Riscaldare solo acqua, mai una minestra (che lascia un sapore di grasso e può traboccare) oppure latte (cuocendo si attacca e trabocca). Bevande come tè o caffè macchiano il bricco.

## Il bollitore

### Aprire la pagina illustrata.

- a** Blocco per aprire il coperchio
- b** Interruttore acceso/spento sopra ACCESO (I), sotto SPENTO (0)
- c** Bricco con fondo in acciaio inox
- d** Bricco in acciaio inox
- e** Spia
- f** Spia livello acqua
- g** Zoccolo con avvolgitore cavo

Sous réserve de modifications.

## Al primo impiego

- Per pulire completamente il bricco, farlo bollire due volte con acqua pura. La prima volta aggiungere un cucchiaino di aceto da cucina.

## Bollire l'acqua

Non accendere l'apparecchio vuoto, potrebbe subire danni.

Rispettare il riferimento **MAX**.

Bollire solo con il coperchio chiuso, altrimenti il dispositivo automatico di arresto vapore non funziona!

### **Pericolo di scottature!**

*Non aprire il coperchio quando l'apparecchio è acceso o quando il coperchio è caldo.*

*Lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti, prima d'introdurre di nuovo acqua.*

- Tirare il blocco in direzione del manico, aprire il coperchio e riempire il bricco (anche attraverso il beccuccio), ciò facendo prestare attenzione alla spia di livello. Riempire non oltre il riferimento **MAX**. Pericolo di scottature da acqua che trabocca.
- Richiudere e arrestare il coperchio, altrimenti il dispositivo automatico di arresto vapore non funziona. Mettere il bricco solo su uno zoccolo asciutto.
- Se lo zoccolo fosse bagnato
  - estrarre la spina di alimentazione;
  - asciugare lo zoccolo e la superficie sotto lo zoccolo con uno canovaccio assorbente;
  - inserire di nuovo la spina di alimentazione.
- Spingere in alto l'interruttore Acceso/Spento. L'apparecchio riscalda e la lampada spia si accende. L'accensione è possibile solo se il bricco è sullo zoccolo.

Il riscaldamento si spegne quando

- l'acqua bolle;
- il bricco viene tolto dallo zoccolo;
- l'apparecchio viene acceso, ma nel bricco non vi è acqua.

## Pulizia e decalcificazione

### **Pericolo di scossa elettrica!**

*Non immergere mai il bricco o la base in acqua, né metterli in lavastoviglie!*

*Non utilizzare per la pulizia pulitrici a vapore.*

- Estrarre la spina di alimentazione.
- Pulire esternamente bricco e base solo con un panno umido. Non usare prodotti corrosivi o abrasivi.
- Sciacquare il bricco con acqua pura.

## Una regolare decalcificazione

- prolunga la durata utile dell'apparecchio
- garantisce un perfetto funzionamento
- abbrevia il tempo di cottura
- fa risparmiare energia

Decalcificare il bricco con aceto o con un comune decalcificante commerciale.

- Riempire il bricco con acqua fino al riferimento **MAX** e farla bollire. Aggiungere infine ca. 1 tazza di aceto da cucina e lasciare reagire per alcune ore.

- **Oppure** usare il decalcificante secondo le indicazioni del produttore, **non farlo mai bollire**.

- Sciacquare poi il bricco con acqua pura.

**Attenzione:** per non danneggiare la guarnizione, evitare assolutamente di rimuovere i residui di calcare con oggetti duri.

## Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.



## De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen, eraan handelen en bewaren!

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft verschillende modellen.

## Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijke of huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen.

### **Gevaar van een elektrische schok**

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

Het apparaat niet laten bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Altijd toezicht houden tijdens het gebruik van de waterkoker!

Trek de stekker altijd uit het stopcontact na gebruik van het apparaat, voordat u het apparaat reinigt, wanneer u het vertrek verlaat of indien er storing optreedt.

Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

## Belangrijk

De kan alleen gebruiken met een sokkel van het  type WK10.

Alleen water verhitten, in geen geval soep (laat een vette smaak na en kan overkoken) of melk (brandt aan en kookt over). Dranken als thee en koffie verkleuren de kan.

## Uw waterkoker

De pagina met afbeeldingen uitklappen a.u.b.!

- a Dekselvergrendeling
- b Aan/uit-schakelaar  
boven AAN (I), onder UIT (0)
- c Kan met roestvrijstalen bodem

- d Roestvrijstalen kan
- e Controlelampje
- f Waterpeilindicatie
- g Sokkel met snoerhouder

## Voor het eerste gebruik

- De kan tweemaal uitkoken met schoon water om deze goed schoon te maken. Bij de eerste keer een eetlepel huishoudazijn toevoegen.

## Water koken

Een leeg apparaat niet inschakelen; het kan beschadigd raken.

De marking **MAX** in acht nemen! Uitsluitend koken met gesloten deksel, anders werkt de stoomstopautomaat niet!

### **Risico van brandwonden!**

*Het deksel niet openen zolang het apparaat is ingeschakeld of het deksel heet is.*

*Het apparaat 5 minuten laten afkoelen voordat u het opnieuw vult met water.*

- De vergrendeling in de richting van de handgreep trekken, het deksel openen en de kan (ook door de tuit) vullen; hierbij op de waterpeilindicatie letten. Hoogstens vullen tot **MAX**. Risico van brandwonden door overkookend water.
- Het deksel sluiten en laten vastklikken, anders werkt de stoomstopautomaat niet. De kan alleen op een droge sokkel zetten.
- Als de sokkel nat is
  - de stekker uit het stopcontact trekken;
  - de sokkel en het oppervlak onder de sokkel droogmaken met een absorberende keukendoek;
  - de stekker weer in het stopcontact steken.
- Aan-/uitschakelaar omhoog drukken. Het apparaat warmt op en het controlelampje brandt. Inschakelen is alleen mogelijk wanneer de kan op de sokkel staat.

De verwarming wordt uitgeschakeld wanneer

- het water kookt;
- de kan van de sokkel wordt genomen;
- het apparaat wordt ingeschakeld zonder dat er water in de kan zit.

## Reinigen en ontkalken

### **Gevaar van een elektrische schok**

*De kan en de houder niet in water dompelen of in de afwasautomaat doen!*

*Geen stoomreiniger gebruiken.*

- Stekker uit het stopcontact trekken.

- De buitenzijde van de kan en de houder alleen afvegen met een vochtige doek. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Kan uitspoelen met schoon water.

### Regelmatig ontkalken

- verlengt de levensduur van het apparaat,
- zorgt voor een goede werking,
- verkort de kooktijd,
- spaart energie.

De kan ontkalken met azijn of een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel.

- De kan tot de markering **MAX** vullen met water en dit aan de kook brengen. Daarna ca. 1 kopje huishoudazijn toevoegen en enkele uren laten inwerken.
- **Of** ontkalkingsmiddel gebruiken volgens de aanwijzingen van de fabrikant, **in geen geval aan de kook brengen.**
- Daarna spoelen met schoon water.

**Attentie:** Kalkresten nooit verwijderen met behulp van harde voorwerpen, de afdichting raakt dan beschadigd.

### Afvoer van het oude apparaat



Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

### Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

**Læs brugsvejledningen grundigt, følg den og opbevar den på et sikkert sted!** Denne brugsanvisning beskriver forskellige modeller.

### Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller husholdningslignende indretninger; det er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug. Ved husholdningslignende indretninger forstås f. eks. brug i medarbejderkøkkener i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssig og anden erhvervs-mæssig drift samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv.



### **Risiko for elektrisk stød!**

Tilslut og benyt kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.

Apparatet må ikke tilsluttes lysnettet, hvis ledningen eller apparatet er behæftet med fejl. Hold børn borte fra apparatet.

Personer (også børn) med reduceret fysisk registreringsevne eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene maskinen, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for din sikkerhed.

Hold altid øje med vandkogerens, når den er i brug!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reserveredel nr. 616581).

Efter brugen, før rengøring, før rummet forlades eller ved fejl tages stikket ud af stikkontakten. Reparationer på el-apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget elektrisk ledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå skader.

### Vigtigt

Kanden må kun anvendes sammen med den sokkel, der er markeret med ⚡ type WK10. Maskinen må kun benyttes til opvarmning af vand. Den må under ingen omstændigheder benyttes til opvarmning af suppe (efterlader en fedtet smag og kan koge over) eller mælk (brænder på eller koger over). Varme drikke som f. eks. te eller kaffe misfarver kanden.

### Din el-kedel

**Fold siden med illustrationerne ud!**

- Lås til åbning af låg
- Afbryder  
oppe ON (I), nede OFF (O)

Wijzigingen voorbehouden.

- c Kande med bund af rustfrit stål
- d Kande af rustfrit stål
- e Kontrollampe
- f Vandstands-indikator
- g Sokkel med kabelopvikling

## Før første ibrugtagning

- Kog kanden igennem to gange med rent vand for at være sikker på, at kanden er ren. Kom en spiseske eddike i vandet første gang.

## Koge vand

Tænd ikke for apparatet, hvis det er tomt, det kan blive beskadiget.

Overhold **MAX**-markeringen!

Låget skal altid være lukket, ellers fungerer dampstop-automatikken ikke!

### **Risiko for skoldning!**

Åbn ikke låget, så længe maskinen er tændt eller låget er varmt. Lad apparatet køle af i 5 minutter, før det fyldes med vand igen.

- Træk låsen hen imod grebet, åbn låget og fyld kanden (også gennem tuden), kig på vandstands-indikatoren. Må højst fyldes op til **MAX**. Fare for forbrænding hvis vandet koger over.
- Luk låget igen og tryk det på plads, ellers fungerer dampstop-automatikken ikke. Stil kun kanden på en tør sokkel.
- Hvis soklen er våd
  - Træk el-stikket ud;
  - Tør sokkel og flade under soklen af med absorberende køkkenrulle;
  - Sæt el-stikket i igen.
- Tryk tænd-sluk-kontakten opad. Maskinen bliver varm, og kontrollampen lyser. Det er kun muligt at tænde maskinen, hvis kanden står på soklen.

Varmen slukker, når

- vandet koger;
- kanden tages af soklen;
- maskinen tændes, og der ikke er vand i kedlen.

## Rengøring og afkalkning

### **Risiko for elektrisk stød!**

Dyp aldrig kande eller sokkel i vand og sæt aldrig hverken kande eller sokkel i opvaske-maskinen!

Der må ikke benyttes damprensere.

- Træk stikket ud.
- Tør kun den udvendige side af kande og sokkel af med en fugtig klud. Der må ikke anvendes stærke eller skurende rengøringsmidler.
- Skyl den indvendige side af kanden med rent vand.

## Regelmæssig afkalkning

- forlænger apparatets levetid,
- sikrer en korrekt funktion,
- forkorter kogetiden,
- sparer energi.

Afkalk kanden med eddike eller et almindeligt afkalkningsmiddel.

- Fyld kanden med vand indtil **MAX** markering og vent til vandet koger. Kom ca. 1 kop eddike i vandet og lad det stå og trække i et par timer.
- **Eller** brug afkalkningsmiddel iht. fabrikantens angivelser, det må **under ingen omstændigheder** koge.
- Skyl herefter kanden med rent vand.

**OBS:** Fjern under ingen omstændigheder kalkrester med hårde genstande, da pakningen derved kan blive beskadiget.

## Bortskaffelse



Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

## Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985. På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Ændringer forbeholdes.

## Vennligst les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den.

### Den må oppbevares omhyggelig!

Denne bruksanvisningen beskriver forskjellige modeller.

## Sikkerhetshenvisninger

Dette apparatet er beregnet for rom som har en husholdningspreget bruk, men som ikke er brukt til industriell produksjon.

Rom med husholdningspreget bruk kan være f. eks. bruk i medarbeiderkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter.

### Fare for strømstøt!

Maskinen må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Den må kun brukes når strømkabelen og maskinen selv ikke viser tegn på ytre skader.

Sikre maskinen for barn.

Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten. Hold alltid øye med vannkokeren når den er i bruk!

Trekk støpselet ut av stikkkontakten etter bruk, dersom du forlater rommet eller dersom det oppstår feil.

Reparasjoner på apparatet, som f. eks. en skadet kabel må kun skiftes ut av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår fare.

## Viktig

Kannen må kun brukes med sokkelen som er markert med  typen WK10.

Må kun brukes for oppvarming av vann, ikke suppe (dette etterlater en fet smak og kan også koke over) eller melk (brenner seg fast i bunnen eller koker over). Drikkevarer som te eller kaffe etterlater misfarging av kannen.

## Din vannkoker

### Brett ut siden med bilder!

- a Lås for å åpne lokket
- b På/av bryter
- c Kanne med bunn av rustfritt stål
- d Kanne av rustfritt stål
- e Kontrollampe
- f Vannstands viser
- g Sokkel med oppvikling for kabelen

## Før første gangs bruk

- Kok kannen ut to ganger med klart vann, for å rengjøre den fullstendig. Første gangen kan du blande en spiseskje eddik i vannet.

## Vannkoking

En tomt apparat må ikke brukes, det kan ta skade.

Ta hensyn til **MAX** markeringen!

Kok kun med lukket lokk, ellers fungerer ikke dampstopp automatikken!

### Fare for skolding!

*Ikke åpne lokket så lenge apparatet er slått på eller lokket er varmt. La apparatet avkjøle i 5 minutter før du fyller på nytt vann.*

- Låsen trekkes i retning av håndtaket, lokket åpnes og kannen kan fylles med vann (også igjennom tuten), ta hensyn til vannstands måleren. Fyll på til høyden **MAX**. Fare for skolding dersom vannet koker over.
- Lukk lokket igjen og la det smekke på, ellers fungerer ikke dampstopp automatikken ikke. Kannen må kun settes på når sokkelen er tørr.
- Dersom sokkelen skulle være våt
  - må støpselet trekkes ut;
  - sokkelen og flaten under sokkelen må tørkes av med en klut som suger opp væten;
  - stikk støpselet inn igjen.
- Trykk på/av bryteren oppover. Apparatet varmer opp og kontrollampen lyser. Innkopling er kun mulig dersom kannen står på sokkelen.

Oppvarmingen blir slått av dersom

- vannet koker;
- kannen blir tatt av sokkelen;
- apparatet blir slått på, men det finnes ikke vann i kannen.

## Rengjøring og avkalking

### Fare for strømstøt!

*Kannen og sokkelen må aldri dyppes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin!*

*Ikke bruk damprensere.*

- Trekk i støpselet.
- Kannen og sokkelen må kun tørkes av utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk skarpe eller skurende midler.
- Skyll kannen ut med klart vann.

## Regelmessig avkalking

- forlenger levetiden for apparatet
- garanterer en lytefri funksjon
- forkorter koketiden
- sparer energi

Kannen kan avkalkes med eddikk eller et vanlig avkalkingsmiddel som fåes i handelen.

- Fyll kannen opp til markeringen **MAX** med vann og la det koke opp. Deretter påfylles ca. 1 kopp eddikk og la det virke i flere timer.
- **Eller** bruk avkalkingsmiddel i henhold til angivelsene fra produsenten.
- **Disse midlene må ikke koke.**

Deretter blir kannen skylt med klart vann.  
**Obs:** Kalkrester må ikke fjernes med harde gjenstander, ellers blir pakningen skadet.

## Henvisning om avskaffing



Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjennetegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returnering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garanti-betingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

## Läs noga igenom bruksanvisningen.

### Spara den!

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller av produkten.

## Säkerhetsanvisningar

Denna produkt är avsedd att bearbeta mängder som är normala för ett hushåll eller som liknar ett hushåll men inte är yrkesmässig.

Med icke yrkesmässiga hushåll avses t. ex. fikarum för anställda i en affär, ett kontor, ett lantbruk och andra yrkesmässiga företag samt när gäster på ett pensionat, litet hotell och liknande institutioner använder produkten.



### **Risk för elektriska stötar!**

Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typeskylt. Produkten får inte användas om den eller sladden är skadad.

Låt inte barn ensamma använda produkten.

Låt inte personer (gäller även barn) med reducerad kroppslig sinnesförmåelse eller mental förmåga eller med otillräckligt erfarenhet och kunskap använda produkten utan att ha uppsikt över dem eller att de fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person, som ansvarar för deras säkerhet.

Håll alltid produkten under uppsikt när den används.

Låt inte heller barn leka med den eller röra reglage och flyttbara/rörliga delar.

Reparationer på produkten t.ex. byte av sladd, får endast utföras av service. Detta för att undvika skador.

## Viktigt

Kannen får bara användas tillsammans med sockel märkt typ  WK10.

Vattenkokaren får endast användas till att koka upp vatten med, fyll aldrig på soppor (lämnar fet lukt efter sig och kan koka över) eller mjölk (bränns vid och kokar över). Färdiga drycker som te och kaffe gör att vattenkokaren missfärgas.

## Beskrivning av vattenkokaren

### Vik ut sidan med bilder på vattenkokaren!

- Knapp för att öppna locket
- Strömbrytare TILL/FRÅN  
upptill TILL (I), nedtill FRÅN (O)
- Kanna med botten av rostfritt stål
- Kanna av rostfritt stål
- Kontrollampa
- Vattennivåmätare
- Sockel med sladdupprulling

## Före första användningen

- Koka upp två omgångar vatten i kannan för att göra den helt ren. Tillsätt en matsked 12%-ig ättiksprit i första omgången.

## Så här kokar du vatten

Starta aldrig vattenkokaren utan att det finns vatten i den eftersom den då kan skadas.

Fyll aldrig på vatten över nivån **MAX**!

Ha alltid locket stängt när vattnet kokas upp; annars fungerar inte ångstoppsautomatiken!

### **Risk för skållskador!**

*Öppna inte locket förrän vattenkokaren stängts av eller locket svalnat.*

*Låt vattenkokaren svalna 5 minuter innan du fyller på nytt vatten.*

- Dra knappen i riktning mot handtaget, öppna locket och fyll kannan med vatten (det går även bra att fylla på genom hållpipen); observera vattennivåmätaren. Fyll aldrig på vatten över nivån **MAX**. Det finns risk för skållskador om vatten kokar över.
- Stäng åter locket och se till att det stängs ordentligt; annars fungerar inte ångstoppsautomatiken. Placera kannan endast på torr sockel.
- Om sockeln är blöt
  - dra ut stickkontakten ur vägguttaget;
  - torka ordentligt sockeln och ytan under sockeln torra med torkduk;
  - sätt åter stickkontakten i vägguttaget.
- Tryck strömbrytaren TILL/FRÅN uppåt. Vattnet börjar värmas och kontrollampen lyser. Det går bara att starta vattenkokaren när kannan står på sockeln.

Vattenkokarens stängs av, när

- vattnet kokar;
- kannan lyfts av från sockeln;
- vattenkokaren startas men det inte finns något vatten i kannan.

## Rengöring och avkalkning

### **Risk för elektriska stötar!**

*Doppa aldrig kannan eller sockeln i vatten och rengör dem aldrig i diskmaskin!*

*Använd aldrig ånga vid rengöring.*

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Rengör kannans utsida och sockeln endast med fuktig torkduk. Använd inga starka eller repande rengöringsmedel.
- Skölj kannan med rent och friskt vatten.

## Regelbunden avkalkning

- förlänger produktens livslängd,
- är en garanti för att produkten ska fungera bra,
- förkortar uppkokningstiden,
- sparar energi.

Avkalka kannan med ättika eller avkalkningsmedel som finns att köpa i handeln.

- Fyll kannan med vatten upp till markeringen **MAX** och koka upp vattnet. Håll därefter i ca 1 kopp 10%-ig ättiksprit och låt blandningen stå några timmar.
- **Eller** rengör med avkalkningsmedel enligt anvisningarna på medlet.
- **Avkalkningsmedel får inte kokas upp.**
- Skölj därefter kannan med rent och friskt vatten.

**Obs!** Avlägsna aldrig kalkrester med hjälp av ett hårt föremål eftersom tätningen då kan skadas.

## Den gamla maskinen



Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätten till ändringar förbehålles.



**Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, ei ammattimaiseen käyttöön.**

Käyttöohje on tarkoitettu eri malleille.

## Turvallisuusohjeita

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai siihen rinnastettavaan käyttöön.

Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatti-listen yritysten henkilökunnan keittiötiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa.

### **Sähköiskun vaara!**

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon. Käytä laitetta vain, kun laite ja liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.

Ei lasten ulottuville.


Henkilöt (myös lapset), jotka ovat ruumiillisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöitä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.

Älä käytä vedenkeitintä ilman valvontaa!

Irrota pistoke pistorasiasta aina koneen käytön jälkeen, ennen koneen puhdistamista, kun poistut huoneesta tai kun koneeseen tulee käyttöhäiriö.

Laitteen korjaukset, esim. viallisen liitäntäjohtoon vaihdon, saa turvallisuusyistä tehdä vain valtuutettu huoltoliike.

## Tärkeää

Käytä kannua vain sellaisen alustan kanssa, jossa on tyyppimerkintä  WK10.

Kuumenna kannussa vain vettä. Älä lämmitä siinä keittoja (ne voivat kiehua yli ja niistä jää keittimeen rasvan maku) tai maitoa (palaa pohjaan ja kiehuu yli). Teestä tai kahvista lähtee väriä kannuun.

## VedenkeitTIMEN OSAT

### **Käännä esiin kuvasivu!**

- Lukitsin kannen avaamiseen
- Virtakytkin  
ylhäällä PÄÄLLE (I), alhaalla POIS PÄÄLTÄ (O)
- Teräspohjainen kannu

- Teräskannu
- Merkkivalo
- Vesimäärän näyttö
- Alusta ja johdon kelaus

## Ennen ensimmäistä käyttöä

- Keitä kannussa puhdasta vettä kaksi kertaa, jotta se puhdistuu hyvin. Lisää ensimmäisellä kerralla veteen ruokalusikallinen talousetikkaa.

## Veden keittäminen

Älä käynnistä laitetta ilman vettä, se saattaa vaurioitua.

Huomioi **MAX**-merkki!

Keitä vettä vain, kun kansi on kiinni, muutoin automaattinen virrankatkaisu ei toimi veden kiehuessa!

### **Palovamman vaara!**

*Älä avaa kantta, kun keitin on kytkettynä päälle tai kansi on vielä kuuma. Anna laitteen jäähtyä 5 minuuttia, ennen kuin täytät sen uudelleen vedellä.*

- Vedä lukitsinta kahvaan päin, avaa kansi ja kaada vettä kannuun (voit kaataa veden myös nokan kautta), tarkkaile samalla vesimäärän näyttöä. Annostele vettä enintään **MAX**-merkkiin asti. Ylikiehuva vesi saattaa aiheuttaa palovammoja.
- Sulje kansi niin, että se napsahtaa kiinni, muutoin automaattinen virrankatkaisu ei toimi veden kiehuessa. Aseta kannu vain kuivalle alustalle.
- Jos alusta on märkä
  - Irrota pistotulppa pistorasiasta.
  - Kuivaa alusta ja sen alla oleva pinta imukykyisellä keittiöliinalla.
  - Laita pistotulppa takaisin pistorasiaan.
- Työnnä virtakytkin ylös. Laite kuumenee ja merkkivalo syttyy. Keittimen voi käynnistää vain, kun kannu on alustan päällä.

Lämpövastus kytkeytyy pois päältä, kun

- vesi kiehuu;
- nostat kannun pois alustalta;
- kytket keittimen päälle, vaikka kannussa ei ole vettä.

## Puhdistus ja kalkinpoisto

### **Sähköiskun vaara!**

*Älä koskaan upota alustaa tai kannua veteen tai pese niitä astianpesukoneessa!*

*Älä käytä höyrypuhdistinta.*

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.

- Pyyhi alusta ja kannun ulkopinta puhtaaksi vain kostealla pyyhinliinalla. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusmenetelmiä.
- Huuhtele kannu puhtaalla vedellä.

### Säännöllinen kalkinpoisto

- pidentää laitteen käyttöikää,
- varmistaa moitteettoman toiminnan,
- lyhentää vedenkeittoaikaa,
- säästää energiaa.

Poista kalkki kannusta etikalla tai tarkoitukseen sopivalla kaupasta saatavalla kalkinpoistoaineella.

- Täytä kannu vedellä **MAX** -merkkiin saakka ja kiehauta vesi. Lisää sitten kannuun noin kupillinen talousetikkaa ja annan etikaveden vaikuttaa useamman tunnin ajan.
- **Tai** käytä kalkinpoistoainetta sen valmistajan ohjeiden mukaisesti, **älä anna aineen missään tapauksessa kiehahtaa.**
- Huuhtele sitten kannu puhtaalla vedellä.

**Huom.:** Älä poista kalkkijäämiä kovilla esineillä. Tiiviste vioittuu.

### Kierrätysohjeita



Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautus-oikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

### Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

### Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Las presentes instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato.

### Advertencias generales de seguridad

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso en hogares particulares o aplicaciones semejantes de carácter no comercial, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquellas en cocinas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes etc.



#### **¡Peligro de descargas eléctricas!**

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo. No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

No permitir que las personas cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermaidas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia, manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad.

¡Mantener el aparato siempre bajo vigilancia durante su funcionamiento!

Desconectar el aparato de la red eléctrica – extrayendo el cable de conexión del aparato de la toma de corriente, tras cada uso, al abandonar la cocina o en caso de comprobar defectos en el mismo.

Con objeto de evitar situaciones de peligro, las reparaciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser realizadas por personal especializado del Servicio Técnico Oficial de la marca.

### Importante

Utilizar la jarra sólo con una base que posea la marca  Tipo WK 10.

Calentar sólo agua en el aparato. No calentar nunca en el hervidor sopas (dejan un sabor a grasa en el aparato y pueden rebosar) ni leche (puede pegarse o rebosar). En caso de calentar té o café en el hervidor, pueden producirse alteraciones del color en la jarra.



## Descripción del hervidor de agua

¡Desplegar, por favor, la página con las ilustraciones!

- a Mando para la apertura de la tapa del aparato
- b Interruptor para conexión y desconexión  
Posición superior CONEXIÓN (I), posición inferior DESCONEXIÓN (O)
- c Jarra con fondo de acero inoxidable
- d Jarra de acero inoxidable
- e Piloto de control
- f Indicador del nivel de agua
- g Base con recogecable

### Antes de usar por primera vez el hervidor de agua

- Esterilizar la jarra hirviendo dos veces agua limpia. Agregar una cucharada sopera de vinagre corriente la primera vez.

### Hervir agua

No conectar nunca un aparato estando vacío (sin agua), dado que podría resultar dañado. Prestar atención a la marca de máximo nivel «MAX».

¡Hervir el agua sólo con la tapa del aparato cerrada, de lo contrario no funcionará el dispositivo de seguridad vapor-stop!

#### ¡Peligro de quemadura!

*No abrir la tapa mientras el aparato esté conectado o la tapa esté caliente!*

*Dejar enfriar el aparato durante 5 minutos antes de volver a llenar agua en el mismo.*

- Desplazar el mando en dirección al asa de la jarra, abrir la tapa y llenar la jarra. La jarra se puede llenar también a través de la boca. ¡No llenar agua más allá de la marca de máximo nivel **MAX!** ¡Peligro de quemadura en caso de hervir una excesiva cantidad de agua!
- Cerrar y hacer encajar la tapa, de lo contrario el dispositivo de seguridad vapor-stop no funciona. Colocar la jarra sólo sobre un base seca.
- En caso de estar la base húmeda:
  - Desconectar el aparato de la red eléctrica extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente.

- Secar la base y la superficie debajo de la base con un paño de cocina,
- conectar el aparato a la red eléctrica.
- Desplazar el mando para conexión y desconexión a la posición superior (conexión). El aparato comienza a calentar el agua y el piloto de aviso se ilumina. El aparato sólo se puede conectar si la jarra se encuentra colocada sobre su base. El aparato se desconecta tan pronto como
  - el agua ha alcanzado el punto de ebullición;
  - se retira la jarra de la base;
  - se conecta el aparato estando la jarra vacía.

### Limpieza y descalcificación

#### ¡Peligro de descargas eléctricas!

*¡No sumergir nunca la jarra o la base del aparato en agua ni lavarlas en el lavavajillas!*

*¡No utilizar limpiadoras de vapor!*

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Limpiar exteriormente la jarra y la base con un paño húmedo. ¡No utilizar agentes agresivos ni abrasivos!
- Aclarar la jarra con agua limpia.

#### Descalcificación regular

- prolonga la vida útil del aparato,
- asegura su funcionamiento óptimo,
- reduce la duración del ciclo de cocción del agua,
- reduce el consumo de energía.

Descalcificar la jarra con vinagre o un descalcificador de uso corriente.

- Llenar la jarra de agua hasta la marca «MAX». Hervir el agua. Agregar a continuación aprox. una taza de vinagre corriente y dejar actuar la mezcla durante varias horas.
- **O bien:** Aplicar el agente descalcificador según las instrucciones del fabricante. **¡No hervir nunca el descalcificador!**
- Aclarar a continuación la jarra con agua limpia.

**Atención:** No eliminar en ningún caso los restos de cal adheridos con un objeto duro, de lo contrario podrá resultar dañada la junta.

## Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

## Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico.

Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO:      FD:      E-Nr.:      F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

## Ler atentamente as Instruções de Serviço, proceder em conformidade e guardá-las.

Estas Instruções de Serviço referem-se a vários modelos.

## Indicações de segurança

Este aparelho está preparado para utilizações normais no lar ou para outras utilizações não industriais semelhantes a um lar.

Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género.

### Perigo de choque eléctrico!

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações constantes da placa de características. Utilizar só, se o cabo de alimentação e o aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Manter as crianças afastadas do aparelho.


Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Vigiar o ferver de água durante o funcionamento.

Desligar a ficha da tomada, após cada utilização, antes da limpeza, antes de abandonar a cozinha ou em caso de avaria.

Reparações no aparelho, como p. ex., substituição de um cabo eléctrico danificado, só devem ser executadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

## Importante

Utilizar o jarro somente com a base assinalada com o tipo  WK10.

Aquecer somente água, de modo algum sopa (deixa um sabor a gordura e pode derramar) ou leite (queima, sobe quando ferve e derrama). Bebidas como chá ou café mancham o jarro.

## O seu jarro eléctrico

Favor consultar as páginas com figuras.

- a** Trinco para abertura da tampa
- b** Interruptor de ligar/desligar  
Em cima LIGAR (I), em baixo DESLIGAR (O)

- c** Jarro com o fundo em aço inox
- d** Jarro em aço inox
- e** Lâmpada de controlo
- f** Indicação do nível de água
- g** Base com enrolamento do cabo

## Antes da primeira utilização

- Ferver água no aparelho por duas vezes, para que este fique bem limpo. Na primeira fervura da água adicionar uma colher de sopa de vinagre.

## Ferver a água

Nunca ligar o aparelho vazio, pois, pode ficar danificado.

Dar atenção à indicação de nível **MAX!**

Ferver a água só com a tampa fechada, caso contrário o automático de stop do vapor não funciona!

### Perigo de queimaduras!

*Não abrir a tampa, enquanto o aparelho estiver ligado ou a tampa estiver muito quente. Deixar o aparelho arrefecer durante 5 minutos, antes de voltar a enchê-lo com água fria.*

- Puxar o trinco no sentido da pèga, abrir a tampa e encher o jarro (também através do bico), tendo em atenção a indicação do nível da água. Encher, no máximo, até à marca **MAX**. Perigo de queimaduras, devido à água a ferver poder derramar.
  - Voltar a fechar a tampa e deixá-la engatar, caso contrário o automático de stop do vapor não funciona. Só colocar o jarro sobre uma base seca.
  - Se a base estiver molhada
    - Desligar a ficha da tomada de corrente;
    - Secar a base e a superfície por baixo da base com um pano de cozinha absorvente;
    - Voltar a ligar a ficha à tomada de corrente.
  - Pressionar o interruptor de Ligar/Desligar para cima. O aparelho começa a aquecer e a lâmpada de controlo está iluminada. A ligação só é possível, depois do jarro estar assente sobre a base.
- O aquecimento é desligado, se
- a água estiver a ferver;
  - o jarro for retirado de cima da base;
  - o aparelho for ligado, mas o jarro não tiver água.

## Limpeza e descalcificação

### Perigo de choque eléctrico!

*Nunca mergulhar o fervedor nem a base na água, nem os coloque na máquina de lavar loiça!*

*Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor.*

- Desligar a ficha da tomada.
- Limpar a estrutura exterior do fervedor e a base somente com um pano húmido. Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.
- Lavar o jarro com água limpa.

### A descalcificação regular

- prolonga a vida do aparelho,
- garante um funcionamento perfeito,
- reduz o tempo de início de fervura,
- poupa energia.

Descalcificar o fervedor com vinagre ou um produto para descalcificação corrente no mercado.

- Encher o fervedor com água até à indicação «MAX» e deixá-la ferver. De seguida, adicionar cerca de uma chávena de vinagre e deixar actuar durante várias horas.
  - **Ou** utilizar um produto de descalcificação, respeitando as indicações do fabricante.
- No entanto, nunca deverá ferver este tipo de produtos.**
- De seguida, enxaguar o jarro com água limpa.

**Atenção:** Nunca remover os restos de calcário com objectos duros, pois o vedante pode ficar danificado.

### Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

### Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações.

## Παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης, να τις τηρείτε και να τις φυλάξετε!

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα:

### Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή αυτή προορίζεται για το νοικοκυριό ή για παρόμοιες με νοικοκυριό, μη επαγγελματικές εφαρμογές.

Εφαρμογές παρόμοιες με νοικοκυριό περιλαμβάνουν π. χ. τη χρήση σε κουζίνες για τους υπαλλήλους καταστημάτων, γραφείων, αγροτικών και άλλων επαγγελματικών επιχειρήσεων καθώς και τη χρήση από ενοικιαστές πανσιόν, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων καταλυμάτων.


### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Πρόσωπα (επίσης παιδιά) με σωματικές διαταραχές στις αισθήσεις ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται ή είχαν κατατοπιστεί σχετικά με τη συσκευή από πρόσωπο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Κατά τη λειτουργία ο βραστήρας νερού πρέπει να βρίσκεται πάντοτε υπό επίβλεψη! Μετά από κάθε χρήση, πριν τον καθαρισμό, όταν εγκαταλείπετε το δωμάτιο ή σε περίπτωση βλάβης, τραβάτε το φως από την πρίζα.

Επισκευές στη συσκευή, όπως π. χ. η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου, όταν αυτό παρουσιάζει κάποια βλάβη, επιτρέπεται να γίνονται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

### Προσοχή

Χρησιμοποιείτε την κανάτα μόνο με βάση, που είναι σηματοδεδεμένη με τον  τύπο WK10. Ζεσταίνετε μόνο νερό, σε καμιά περίπτωση σούπα (αφήνει μία γεύση λίπους και μπορεί να φουσκώσει) ή γάλα (καίγεται και φουσκώνει). Τα ποτά όπως τσάι ή καφές βιάφουν την κανάτα.

## Ο βραστήρας σας

Παρακαλείσθε ν' ανοίξετε τη σελίδα με τις εικόνες!

- a Σύρτης για το άνοιγμα του καπακιού
- b Διακόπτης On/Off  
πάνω ON (I), κάτω OFF (0)
- c Κανάτα με πάτο από ανοξείδωτο χάλυβα
- d Κανάτα από ανοξείδωτο χάλυβα
- e Ενδεικτική λυχνία
- f Ένδειξη στάθμης νερού
- g Βάση με περιτύλιξη καλωδίου

### Πριν την πρώτη χρήση

- Βράστε στην κανάτα δύο φορές καθαρό νερό, ώστε να καθαριστεί καλά. Την πρώτη φορά προσθέστε στο νερό μία κουταλιά σούπας ξίδι.

### Βράσιμο νερού

Μη θέσετε την άδεια συσκευή σε λειτουργία, γιατί θα μπορούσε να πάθει ζημιά.

Προσέχετε το σημάδι **MAX!**

Βράζετε το νερό μόνο με κλεισμένο το καπάκι, διαφορετικά δεν λειτουργεί το αυτόματο σύστημα σταματήματος με αναγνώριση ατμού!

### ⚠ **Κίνδυνος ζεματίσματος!**

Μην ανοίγετε το καπάκι, όσο η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ή το καπάκι είναι καυτό. Αφήνετε τη συσκευή 5 λεπτά να κρυώσει, προτού την ξαναγεμίσετε με νερό.

- Τραβήξτε τον σύρτη στην κατεύθυνση της λαβής, ανοίξετε το καπάκι και γεμίστε την κανάτα (επίσης από τη μύτη), προσέχοντας την ένδειξη στάθμης νερού. Γεμίστε το πολύ μέχρι το **MAX**. Κίνδυνος ζεματίσματος από το νερό που κοχλάζει.
- Ξανακλείστε το καπάκι και αφήστε το να κουμπώσει, διαφορετικά δεν λειτουργεί το αυτόματο σύστημα σταματήματος με αναγνώριση ατμού. Τοποθετείτε την κανάτα μόνο πάνω σε στεγνή βάση.
- Σε περίπτωση που η βάση είναι βρεγμένη
  - βγάλτε το φιν από την πρίζα,
  - σκουπίστε τη βάση και την επιφάνεια κάτω από τη βάση με απορροφητική πετσέτα κουζίνας,
  - επανατοποθετήστε το φιν στην πρίζα.

- Πίεστε τον διακόπτη On/Off προς τα πάνω. Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνει και η ενδεικτική λυχνία ανάβει. Η θέση σε λειτουργία είναι δυνατή μόνον όταν, η κανάτα βρίσκεται πάνω στη βάση.

Το θερμομαντικό στοιχείο απενεργοποιείται, όταν

- το νερό κοχλάζει,
- πάρετε την κανάτα από τη βάση,
- η συσκευή τεθεί σε λειτουργία, αλλά δεν υπάρχει νερό μέσα στην κανάτα.

### Καθαρισμός και απασβέστωση

#### ⚠ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Μη βυθίσετε την κανάτα ή τη βάση ποτέ μέσα σε νερό ούτε να τις πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.

- Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- Σκουπίζετε την κανάτα και τη βάση απ' έξω μόνο με βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιήσετε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.
- Ξεπλένετε την κανάτα με καθαρό νερό.

Με την τακτική απασβέστωση

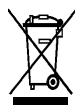
- παρατείνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής,
- διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία,
- μειώνεται η διάρκεια βρασμού,
- εξοικονομείται ενέργεια.

Απασβεστώνετε την κανάτα με ξίδι ή με κοινό μέσο απασβέστωσης του εμπορίου.

- Γεμίζετε την κανάτα ως το σημάδι **MAX** με νερό και το αφήνετε να βράσει. Προσθέτετε στη συνέχεια περ. 1 φλιτζάνι ξίδι οικιακής χρήσης και το αφήνετε κάμποσες ώρες να δράσει.
- **Ή** χρησιμοποιείτε μέσο απασβέστωσης σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή. **Δεν πρέπει να βράσει σε καμιά περίπτωση.**
- Στη συνέχεια πλένετε την κανάτα με καθαρό νερό.

**Προσοχή:** Μην απομακρύνετε τα κατάλοιπα των αλάτων ασβεστίου σε καμιά περίπτωση με σκληρά αντικείμενα, διαφορετικά θα καταστραφεί η τσιμούχα.

## Απόσυρση



Η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε. Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε. Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγορά της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής

(αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.

3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

**Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı bir şekilde okuyunuz, verilen bilgi ve talimatlara uyunuz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı saklayınız.**

Bu çalıştırma talimatları çeşitli modeller için geçerlidir.

## Güvenlik bilgisi

Bu cihaz, evde kullanılmak için veya ev türü kullanımlar için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir.

Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.

### **Elektrik çarpma riski**

Cihazı yalnızca tip levhasında verilen bilgilere uygun olarak elektrige bağlayıp çalıştırın.

Kablo veya cihaz hasarlıysa kullanmayınız. Çocukları cihazdan uzak tutunuz. Fiziksel duyu algılaması veya ruhsal açıdan yetersiz olan, deneyimsiz ve bilgisiz insanların, kontrol edilene kadar veya cihaz kullanımı hakkında güvenlik açısından yetkili insanlar tarafından bilgilendirilinceye kadar, cihazı kullanmalarına izin vermeyin (çocuklar dahil) Cihazı açıkken gözetimsiz bırakmayın.

Cihazı temizlemeden, odadan çıkmadan veya bir arıza belirmeden önce her zaman ana fişi çekin. Yaralanmaları önlemek için, cihazın onarımı (örneğin hasarlı elektrik kordonunu değişimi), yalnızca yetkili müşteri servisimiz tarafından gerçekleştirilmelidir.

## Önemli

Cihazı yalnızca  Type WK10 olarak tanımlanan taban ile kullanın.

Yalnızca su ısıtın; çorba veya süt ısıtmayın Çay veya kahve gibi içecekler su haznesinin rengini değiştirecektir.

## Su ısıtıcınız

**Lütfen gösterilen sayfayı çevirin!**

- a** Kapağın açılması için kanca
- b** Açma/Kapama düğmesi  
Üst AÇIK (I), alt KAPALI (O)
- c** Paslanmaz çelik tabanlı su haznesi

- d** Paslanmaz çelik su haznesi
- e** Işıklı çalışma göstergesi
- f** Su seviyesi göstergesi
- g** Kablo saklamalı taban

## Cihazı ilk defa kullanmadan önce

- Su ısıtıcınızı temizlemek için, temiz su ile max işaretine kadar doldurun ve suyu kaynatın. Bu işlemi 2 defa tekrarlayın. Cihazı ilk defa kullanıyorsanız, 1 yemek kaşığı sirke ekleyin.

## Su kaynatma

Cihazı boşken çalıştırmayın cihaz aksi takdirde zarar görebilir.

Asla su doldururken **MAX** işaretini geçmeyin. Cihazı çalıştırmadan, mutlaka kapağını kapatın, yoksa otomatik kapanma devreye girmeyecektir.

### **Sıcak suyla yanma riski!**

*Cihaz çalışırken veya kapak çok sıcakken, açmayın. Suyu yeniden doldurmadan önce, cihazı 5 dakika soğumaya bırakın.*

- Cihazın kapağını açın ve su seviyesi göstergesine dikkat ederek doldurun Asla **MAX** işaretini geçmeyin, aksi takdirde kaynayan su taşar ve yanma riski oluşur.
- Kapağı yeniden kapatın ve cihazı çalıştırın. Cihazı yalnızca kuru bir zemine yerleştirin ve çalıştırın.
- Zemin ıslaksa
  - elektrik fişini çekin,
  - tabanı ve cihazın altını bir bezle kurutun,
  - elektrik fişini yeniden takın.
- Açma/kapama düğmesine basınız. Cihaz ısınmaya başlar ve gösterge ışığı yanar. Cihaz tabana tam yerleştirilmediğinde çalışmaz.

Su ısıtıcısı farklı nedenlerden dolayı kapanabilir:

- su kaynayınc,
- su ısıtıcı tabanından kaldırdığında,
- su ısıtıcı içinde su olmadığı halde cihaz açıldığında.

## Temizlik ve kireç çözme



### **Elektrik çarpması risk**

*Cihazı veya tabanı asla suya daldırmayın veya bulaşık makinesine koymayın! Buharlı temizleyici kullanmayınız.*

- Elektrik fişini prizden çekiniz.
- Su haznesinin kirecini sirke veya uygun bir kireç çözücü ile çözün. Sert ya da aşındırıcı deterjanlar kullanmayınız.
- Tekrar kullanmadan önce cihazı temiz suyla birkaç defa durulayın.

### **Düzenli kireç çözme**

- cihazın kullanım ömrünü uzatır,
- cihazınızın daima doğru çalışmasını sağlar,
- kaynama süresini azaltır,
- enerji tasarrufu sağlar.

Cihazda oluşan kireci sirke veya uygun bir kireç çözücü ile temizleyin.

- Cihazı **MAX** işaretine kadar su ile doldurun ve kaynama noktasına getirin. Sonra yaklaşık 1 fincan sirke ekleyin ve birkaç saat bekleyin
- Veya üretici talimatları doğrultusunda kireç çözücü kullanın, içerisinde kimyasal kireç çözücü varsa cihazı asla **kaynama noktasına getirmeyin**.
- Temiz suyla cihazı birkaç defa durulayın

**Dikkat:** Kireç tortusunu asla sert cisimlerle çıkarmaya çalışmayın, aksi halde cihazın contası hasar görebilir.

## Giderilmesi



Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir. Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz.

## Garanti

Bu cihaz için, yutdışındaki mümessilliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususuda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler mümkündür.





**Bosch çağrı  
yönetim merkezi**

**444 6 333**  
Haftanın 7 günü hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ  
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



### KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemesi olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMIŞTİR.**
- Arzaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamaktadır.
- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Satıcı malının arzısının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayi, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayır oranında bedel indirimi talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.**

**BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.**

#### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51  
Ümraniye 34770 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00  
Faks: (0216) 528 91 88

#### Üretim Yeri

**BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34  
D-81739 München  
Phone: +49 (89) 45 90 01  
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	54274	24.06.2008
Bosch	Dilim Kesici	54013	23.06.2008
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.	54237	24.06.2008
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	54279	24.06.2008
Bosch	Mikser	56356	10.07.2008
Bosch	Mutfak Robotu	56354	10.07.2008
Bosch	Kahve Değirmeni	54011	23.06.2008
Bosch	Toast Makinası	54238	24.06.2008
Bosch	Kıyma Makinası	54007	23.06.2008
Bosch	Saç Kurutma Mak.	54397	25.06.2008
Bosch	Çay Makinası	54276	24.06.2008
Bosch	Narenciye Sıkacağı	54236	24.06.2008
Bosch	Mutfak Terazisi	54588	25.06.2008
Bosch	Banyo Tartısı	54590	25.06.2008
Bosch	Elektrikli Saç Maşası	54360	25.06.2008
Bosch	Sarıklı El Süpürgesi	54012	23.06.2008
Bosch	El Blender	56279	10.07.2008
Bosch	Utu	56689	14.07.2008
Bosch	Blender	57226	18.07.2008
Bosch	Sac Şekillendirici	57144	18.07.2008
Bosch	Katı Meyva Sıkacağı	57227	18.07.2008
Bosch	Masa Aletleri	58537	08.08.2008

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 09.00-22.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca [www.boschevaletleri.com](http://www.boschevaletleri.com) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## YETKİLİ SATICI

**BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

## İmza ve kaşesi

## MALIN

Cinsi : ..... KÜÇÜK EV ALETLERİ .....  
Markası : ..... BOSCH .....  
Modeli : .....  
Bandrol ve Seri No. : .....  
Teslim tarihi ve yeri : .....  
Azami tamir süresi : .....  
Cihaz ömrü : .....  
Kullanım Süresi : ..... 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi) .....

## SATICI FİRMANIN

Ünvanı : .....  
Adresi : .....  
Telefonu : .....  
Telefaksı : .....  
Tarih / İmza / Kaşe

Instrukcję użytkowania proszę dokładnie przeczytać, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami!

Niniejsza instrukcja użytkowania i obsługi opisuje różne modele.

## Wskazówki bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym lub użytku o charakterze podobnym do domowego, ale nie do zastosowania profesjonalnego. Zastosowania o charakterze podobnym do domowego obejmują np. użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników sklepów, biur, zakładów rolniczych, rzemieślniczych i przemysłowych, jak również użytkowanie przez gości pensjonatów, małych hoteli i podobnych pomieszczeń mieszkalnych.

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym**

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej. Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone. Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

Nie dopuszczać do obsługi urządzenia osób (również dzieci) o zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym, lub zmniejszonych zdolnościach umysłowych, albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub zostały pouczone w obsłudze i użytkowaniu urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo.

Pracującego urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru!

Po każdym użyciu urządzenia, przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, przed opuszczeniem pomieszczenia, w którym stoi urządzenie lub w przypadku awarii wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Aby uniknąć zagrożeń naprawę urządzenia, jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego można przeprowadzić tylko w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.

## Ważne

Dzbanek stosować tylko z podstawą, która oznaczona jest jako  typ WK10.

Do podgrzewania wody, nie wolno podgrzewać zupy (pozostawia posmak tłuszczu i może wykpić) ani mleka (przypala się i kipi).

Napoje takie jak herbata lub kawa przebarwiają dzbanek.

## Państwa nowy czajnik

Proszę rozłożyć składaną kartkę z rysunkami!

- a Dźwignia do otwierania pokrywy
- b Wyłłącznik włączanie/wyłączanie u góry WŁĄCZ (I), na dole WYŁ. (O)
- c Dzbanek z dnem ze stali szlachetnej
- d Dzbanek ze stali szlachetnej
- e Lampka kontrolna
- f Wskaźnik poziomu wody
- g Podstawa z nawijaczem elektrycznego przewodu zasilającego

## Przed pierwszym użyciem

- W celu dokładnego wyczyszczenia dzbanka zagotować dwa razy czystą wodę. Za pierwszym razem dodać łyżkę stołową octu spożywczego.

## Gotowanie wody

Nie wolno włączać pustego urządzenia, może ulec uszkodzeniu.

Nie napełniać powyżej oznaczenia **MAX!** Wodę gotować tylko z zamkniętą pokrywą, w przeciwnym przypadku automatyczny system wyłączania parą nie działa!

### **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

*Nie otwierać pokrywy, jeżeli urządzenie jest włączone lub pokrywa jest gorąca. Urządzenie pozostawić 5 minut do ochłodzenia przed ponownym napełnieniem wodą.*

- Pociągnąć dźwignię w kierunku uchwytu, otworzyć pokrywę i napełnić dzbanek (także przez tulejkę), zwracać przy tym uwagę na wskaźnik poziomu wody. Napełniać najwyżej do poziomu **MAX**. Niebezpieczeństwo poparzenia kipiącą wodą.
- Zamknąć ponownie pokrywę, aż do zatrasku, w przeciwnym przypadku system wyłączania parą nie działa. Dzbanek stawiać tylko na suchej podstawie.
- Jeżeli podstawa jest mokra
  - wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego;
  - podstawę i powierzchnię pod podstawą wytrzeć do sucha ścierką kuchenną, która dobrze wchłania wodę;
  - wtyczkę włożyć ponownie do gniazdka sieciowego.
- Wyłącznik włączanie/wyłączanie nacisnąć w kierunku do góry. Urządzenie podgrzewa, a lampka kontrolna świeci się. Włączenie możliwe jest tylko wtedy, jeżeli dzbanek stoi na podstawie.

System grzejny wyłącza się, jeżeli

- woda się zagotuje;
- dzbanek zostanie zdjęty z podstawy;
- urządzenie zostało włączone, ale w dzbanku nie ma wody.

## Czyszczenie i usuwanie kamienia



### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym**

*Podstawki i zbanka nie wolno nigdy zanurzać w wodzie ani wkładać do zmywarki do naczyń!*

*Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary.*

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Dzbaneł i podstawkę wytrzeć z zewnątrz tylko wilgotną ścierką. Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- Wypłukać dzbanek czystą wodą.

### **Regularne usuwanie kamienia**

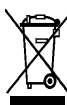
- przedłuża żywotność urządzenia,
- gwarantuje niezawodność działania,
- skraca czas gotowania wody,
- oszczędza energię.

Z dzbanka usunąć kamień octem lub dostępnym w handlu środkiem do usuwania kamienia.

- Dzbaneł napełnić wodą do oznaczenia **MAX** i zagotować. Następnie dolać ok. 1 filiżankę octu spożywczego i pozostawić na kilka godzin pod działaniem roztworu.
- **Albo** zastosować środek do usuwania kamienia zgodnie ze wskazówkami jego producenta, **w żadnym wypadku nie wolno zagotować tego roztworu.**
- Na zakończenie wypłukać dzbanek czystą wodą.

**Uwaga:** Resztek kamienia nie wolno usuwać żadnymi twardymi przedmiotami, można uszkodzić uszczelnienie.

## Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym“ (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Zużyte baterie proszę oddać w punkcie zbioru baterii lub w handlu specjalistycznym.

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

## A használati útmutatót gondosan olvassa át, kövesse az utasításokat, és őrizze meg!

A használati utasítás különböző modelleket ír le.

## Biztonsági útmutató

Ez a készülék háztartások és háztartásokhoz hasonló méretű, nem ipari felhasználók számára készült.

A háztartásokhoz hasonló felhasználásnak minősül például az üzletekben, irodákban, mezőgazdasági és más ipari létesítményekben található munkahelyi konyhákban történő használat, illetve a panziókban, kisebb hotelekben és hasonló lakóépületekben a vendégek általi használat.

### ⚠️ Áramütés veszélye!

A készüléket csakis a típus táblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse. Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe.


Ne engedje, hogy szellemi vagy testi fogyatékos-sággal élő vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (gyerekek) kezeljék a készüléket, hacsak nem valaki felügyel rájuk vagy egy a biztonságért felelős személy által eligazításban részesültek a készülék használatát illetően.

A vízforralóra használat közben állandóan ügyelni kell!

A munka befejezése után, a tisztítás megkezdése előtt, mielőtt elhagyja a helyiséget ill. a készülék meghibásodása esetén húzza ki a hálózati csatlakozót.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a készülék javítását, például a megsérült csatlakozóvezeték cseréjét, csak vevőszolgálatunk végezheti el.

## Fontos

A kannát csak a  WK10 típusjelöléssel ellátott talppal együtt használja.

A vízforraló kannát csak víz melegítésére használja, soha ne melegítsen benne levest (mivel a leves zsíros izt hagy maga után, és főzés közben kifuthat) vagy tejet (a tej leégphet és kifuthat). A tea és a kávé ill. a hasonló italok elszínezik a kannát.

## Az Ön vízforralója

Kérjük, nyissa ki az ábrás oldalt!

- a** Retesz a fedél kinyitására
- b** Ki/Be kapcsoló:  
felső állás BE (I), alsó állás KI (0)
- c** Kanna nemesacél aljjal
- d** Nemesacél kanna
- e** Kontrolllámpa
- f** Vízszintjelző
- g** Főzőtalp kábelfelcsévéveléssel

## Az első használat előtt elvégzendő műveletek

- A kannában forraljon vizet kétszer, hogy teljesen megtisztítsa. Az első adag víz forralásakor adjon a vízhez egy evőkanál ecetet is.

## Vízforralás

Az üres készüléket ne kapcsolja be, mert akkor károsodhat.

Vegye figyelembe a **MAX** jelölést!

Vízforraláskor a fedél legyen csukva, különben a gőzstop-automatika nem működik!

### ⚠️ Leforrzási veszély!

*A fedelet ne nyissa ki addig, míg a készülék be van kapcsolva, vagy a fedél forró.*

*Hagyja a készüléket 5 percig lehűlni, mielőtt újra megtöltené vízzel.*

- Húzza a reteszt a markolat irányába, nyissa ki a fedelet, és töltsé meg a kannát (akár a kifolyócsövön keresztül is), közben figyelje a vízszintjelzőt. A kannát legfeljebb a **MAX** jelig töltsé. A kannából kifutó víz forrázás-veszélyt jelent.
- Zárja vissza a fedelet úgy, hogy az bepattanjon, különben nem működik a gőzstop-automatika.
- Ha a főzőtalp nedves, akkor
  - húzza ki a hálózati csatlakozódugót;
  - A főzőtalpat és a talp alatti felületet törölje szárazra nedvszívó törülköendővel;
  - Dugja be ismét a hálózati csatlakozódugót.
- Nyomja felfelé a ki- és bekapcsoló gombot. A készülék melegít és az ellenőrző lámpa világít. A készülék csak akkor kapcsolható be, ha a kanna a főzőtalpon áll.

A fűtés lekapcsol, ha

- a víz forrásban van;
- a kannát leveszi a főzőtalpról;
- ha a készüléket bekapcsolják, de nincs víz a kannában.

## Tisztítás és vízkömentesítés

### ⚠️ Áramütés veszélye!

*A kannát vagy a talpat soha ne merítse vízbe, és ne tegye mosogatógépbe!*

*Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.*

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A kannát és a talpat kívül csak nedves ruhával törölje le. Ne használjon karcoló vagy súroló tisztítószeret.
- Tiszta vízzel öblítse ki a kannát.

## A rendszeres vízkötelenítés

- meghosszabbítja a készülék élettartamát,
- biztosítja a kifogástalan működést,
- lerövidíti a forralási időt,
- energiát spórol.

A kannát ecettel, vagy a kereskedelmi forgalomban kapható vízköoldóval tisztítsa meg.

- A **MAX** jelölésig töltsön vizet a kannába, és forralja fel. Végül öntsön hozzá kb. 1 csésze háztartási ecetet, és hagyja néhány órán át hatni.
- **Vagy** használjon vízkömentesítő szert a gyártó utasításai szerint, de **semmi esetre se forralja fel**.
- Végül tiszta vízzel öblítse ki.

**Figyelem:** A vízkömaradványokat soha ne próbálja meg valamilyen kemény eszközzel eltávolítani, mert a tömítés megsérülhet.

## Ártalmatlanítás



A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BKM-IPM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A módosítás jogát fenntartjuk.

## Прочетете внимателно упътването за употреба и го съхранете!

Това упътване за експлоатация описва няколко различни модела.

## Указания за безопасност

Този уред е предназначен за използване в домакинството или за некомерсиални, подобни на домакинските цели.

Подобни на домакинските са например приложенията в кухните на персонала в магазини, офиси, селскостопански и други търговски предприятия, както и използването от гости в пансиони, малки хотели и други подобни на тях жилищни сгради.



### Опасност от токов удар


Включвайте уреда и го използвайте само в съответствие с указанията върху типова табелка. Използвайте го само, когато кабелите и уредът не са повредени.

Пазете уреда далеч от деца!

Уреда не трябва да обслужват лица (също деца) с намалени физически сетивни възприятия или намалени умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен в случаите, в които това става под надзор или когато са получили изрични указания за работа с уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност.

Никога не оставяйте каната за вода без надзор по време на работа! Изтегляйте щепсела след всяка употреба, преди почистване, преди напускане на стаята или в случай на авария. Поправки на уреда, като например смяна на повреден кабел, могат да се извършват само в наш оторизиран сервиз, за да се предотврати евентуално излагане на опасност.

## Важно

Използвайте каната само с основа, която е обозначена с тип  WK10.

Затопляйте само вода, в никакъв случай супа (оставя мазен вкус и може да изкипи) или мляко (загаря и изкипява). Напитки като чай и кафе оцветяват каната.

## Вашата кана за гореща вода

### Отворете на страницата със схемите!

- Езиче за отваряне на капака
- Бутон – вкл./изкл.  
Горе – ВКЛ. (I), долу – ИЗКЛ. (0)
- Кана с дъно от благородна стомана



- d Кана от благородна стомана
- e Контролна лампа
- f Индикатор за нивото на водата
- g Основа с място за навиване на кабела

## Преди първата употреба

- Сварете два пъти в каната чиста вода, за да я почистите. Първият път добавете една супена лъжица обикновен оцет.

## Варене на вода

Не включвайте уреда празен, може да се повреди.

Спазвайте обозначението **MAX!**

Варете вода само със затворен капак, в противен случай автоматичната система за спиране на парата няма да работи!

### **Опасност от обгаряния!**

*Не отваряйте капака докато уредът е включен или когато капакът е горещ. Оставете уреда да се охлади 5 минути преди отново да го напълните с вода!*

- Изтеглете езичето в посока на дръжката, отворете капака и напълнете каната (може и през чучура) като се съобразявате с индикатора за нивото на водата. Пълнете най-много до **MAX**. Опасност от изгаряне с кипяща вода.
- Отново затворете капака и заключете, в противен случай автоматичната система за спиране на парата няма да работи. Поставете каната само върху суха основа.
- Ако основата е мокра:
  - Изключете щепсела от контакта;
  - Подсушете основата и мястото под нея с попиваща кухненска кърпа;
  - Отново включете щепсела в контакта.
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. нагоре. Уредът работи и контролната лампа свети. Уредът може да се включи само когато каната е поставена върху основата.

Подгръването се изключва, когато:

- Водата заври;
- Каната се свали от основата;
- Уредът е включен, но в каната няма вода.

## Почистване и отстраняване на натрупвания от котлен камък

### **Опасност от токов удар**

*Никога не потапяйте каната или поставката във вода!*

*Не използвайте парочистачка.*

- Изключете щепсела от контакта.
- Избърсвайте каната и поставката само отвън с влажна кърпа. Да не се използват абразивни и изискващи търкане почистващи средства.
- Изплакнете каната с чиста вода.

Редовното отстраняване на натрупванията от котлен камък:

- Удължава живота на каната,
- Осигурява безупречно функциониране,
- Скъсява времето за завирание на водата,
- Спестява енергия.

Отстранете натрупванията от котлен камък от каната с оцет или обикновен препарат за отстраняване на котлен камък.

- Напълнете каната с вода до обозначението **MAX** и оставете да заври. След това добавете около 1 чаена чаша обикновен оцет и оставете да действа няколко часа!
- **Или** използвайте препарат за отстраняване на котлен камък като спазвате указанията на производителя,
  - **никакъв случай не го оставяйте да заври!**
- Накрая изплакнете каната с чиста вода.
- **Нимание:** В никакъв случай не отстранявайте натрупванията от котлен камък с помощта на остри предмети, в противен случай можете да увредите уплътнението.

## Изхвърляне на отпадъците



Този уред е обозначен в съответствие с директива 2002/96/EG на Европейския съюз за електро- и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Насоките поставят рамката за връщането и преработването на употребявани уреди в пределите на ЕС.

За действащите в момента изисквания за изхвърляне можете да получите информация от търговеца или от общината.

## Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

**Прочтите, пожалуйста, внимательно эту инструкцию по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните инструкцию для дальнейшего использования!**

В данной инструкции описываются различные модели кипятильников.

## Указания по безопасности

Этот электроприбор предназначен не для использования в коммерческих целях, а для применения в домашних и бытовых условиях.

Применение в бытовых условиях включает, напр., использование в кухнях для сотрудников магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других промышленных предприятий, а также пользование гостями пансионатов, небольших отелей и подобных заведений.



***Существует опасность поражения электрическим током!***

Электроприбор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке. Электроприбором можно пользоваться только в случае, если у самого прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

Не подпускайте детей близко к бытовому прибору.

Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.


Никогда не оставляйте работающий кипятильник без присмотра!

Вилку из розетки следует вытаскивать после каждого пользования прибором, если вы покидаете помещение или в случае возникновения неисправности.

Чтобы не ставить под угрозу безопасность пользователя, ремонт бытового прибора, например, замена поврежденного электрошнура, должен выполняться специалистами Службы сервиса нашей фирмы.



## Это важно

Данный чайник можно использовать лишь в комплекте с цокольной подставкой, имеющей обозначение:  серия WK10. В кипяtilьнике ни в коем случае нельзя нагревать ни суп (после него остается жирный привкус, кроме того, он может при закипании перелиться через край чайника), ни молоко (оно пригорает и «убегает»), а только чистую воду. При нагревании в кипяtilьнике таких напитков как чай или кофе на стенках чайника остается темный налет.

## Ваш кипяtilьник для воды

Откройте, пожалуйста, страницу с рисунками!

- a Открыватель крышки
- b Выключатель  
вверху «ВКЛ.» (I), внизу «ВКЛ.» (0)
- c Чайник с дном из нержавеющей стали
- d Чайник из нержавеющей стали
- e Контрольная лампочка
- f Индикатор уровня воды
- g Цокольная подставка с приспособлением для намотки сетевого шнура

## Перед первым использованием

- Чтобы полностью очистить кипяtilьник, вскипятите в нем два раза чистую воду. В первый раз добавьте в воду столовую ложку хозяйственного уксуса.

## Кипячение воды

Нельзя включать пустой электронагревательный прибор, его можно повредить. Не наливайте воду выше маркировки «MAX»!

Воду следует кипятить лишь при закрытой крышке, иначе не будет функционировать система автоматического выключения электронагревательного прибора при появлении пара!

## Опасность ошпаривания!

*Нельзя открывать крышку кипяtilьника до тех пор, пока электронагревательный прибор включен или крышка еще не остыла. Прежде чем снова наполнить кипяtilьник водой, дайте ему остыть в течение 5 минут.*

- Потяните за открыватель в сторону ручки чайника, откройте крышку и наполните чайник водой (также и через воронку), наблюдая при этом за индикатором уровня воды. Воду можно наливать лишь до отметки «MAX». Иначе не исключена опасность ошпаривания переливающейся через край чайника кипящей водой.
- Закройте крышку чайника таким образом, чтобы она зафиксировалась, иначе не будет функционировать система автоматического выключения кипяtilьника при появлении пара. Чайник можно ставить лишь на сухую цокольную подставку.
- Если цокольная подставка мокрая:
  - извлеките вилку из розетки,
  - насухо протрите цокольную подставку и место под ней хорошо впитывающим влагу кухонным полотенцем,
  - снова вставьте вилку в розетку.
- Переведите выключатель в верхнее положение. Загорится контрольная лампочка, и кипяtilьник начнет работать. Кипяtilьник включается лишь в случае, если его чайник установлен на цокольную подставку.

Нагрев прекращается в случае, если:

- вода закипела,
- чайник снимается с цокольной подставки,
- при включении кипяtilьника в чайнике нет воды.

## Чистка и удаление накипи

**⚠** *Существует опасность поражения электрическим током!*

*Кипятильник или его подставку никогда нельзя погружать в воду или класть в посудомоечную машину!*

*Для чистки чайника нельзя использовать пароочиститель.*

- Извлеките вилку из розетки.
- Кипятильник и цокольную подставку следует лишь протереть снаружи влажной тряпкой. Нельзя пользоваться сильнодействующими или абразивными чистящими средствами.
- Промойте чайник чистой водой.

Регулярная очистка от накипи

- удлиняет срок службы кипятильника,
- гарантирует безупречное функционирование электроприбора,
- сокращает продолжительность закипания воды и
- позволяет экономить электроэнергию.

Проводите очистку кипятильника от накипи с использованием уксуса или имеющегося в продаже средства для удаления накипи.

- Налейте в кипятильник воду до маркировки «**MAX**» и дайте ей вскипеть. Затем добавьте в нее примерно одну чашку хозяйственного уксуса и дайте раствору подействовать в течение нескольких часов.
- **Или:** воспользуйтесь средством для удаления накипи, руководствуясь указаниями его изготовителя, **но никогда не кипятите раствор этого средства.**
- Затем промойте чайник чистой водой.

**Внимание!:** Никогда не удаляйте остатки накипи твердыми предметами, иначе можно повредить уплотнение.

## Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

- يجب غلق غطاء الجهاز وإحكام غلقه بصوت مسموع حيث أنه بدون ذلك لا تعمل جهيّزة إيقاف البخار أوتوماتيكياً! لا يوضع الوعاء إلا على قاعدة جافة.
- إذا كانت القاعدة مبللة:
  - افصل التيار الكهربائي عن الجهاز بسحب القابس من المقبس.
  - جفف قاعدة الجهاز وأيضاً القاعدة التي أسفل الجهاز بقطعة قماش ذات قدرة علي امتصاص السوائل.
  - ثم وصل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- واضغط على زر التشغيل إلى أعلى. حينئذ يبدأ الجهاز في التسخين ويضاء المؤشر الضوئي للمراقبة. لا يمكن تشغيل الجهاز سوى بعد تركيب الوعاء على القاعدة بصورة ثابتة.
- الجهاز بنطفئ تلقائياً عند:
  - غليان المياه
  - رفع الوعاء من على القاعدة.
  - تشغيل الجهاز بدون مياه داخل الوعاء.

## تنظيف الجهاز إزالة الرواسب الجيرية منه

### ⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي

منوع تماما غمر الجهاز في المياه أو وضعه داخل غسالة الأواني الكهربائية.  
منوع تماما استخدام أجهزة التنظيف بالبخار.

- افصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
- نظف الأجزاء الخارجية من الجهاز بفضة ناعمة مبللة. ولا تستخدم أية مواد منظفة حمضية ذات تأثير شديد أو خشنة اللمس تسبب خدوشاً.
- يغسل الوعاء بالماء النقي.

- إزالة الرواسب الجيرية من الجهاز بصورة منتظمة
  - تطيل من عمر الجهاز.
  - وتعطى للجهاز القدرة على العمل بأفضل صورة.
  - تقصر فترة الغليان.
  - توفير الطاقة الكهربائية

في حالة تكون رواسب جيرية بالوعاء فيمكن تنظيفه بخل أو بأحد المواد المزيله للرواسب الجيرية المتداولة في المتاجر .

- مُبلاً الوعاء بالماء حتى علامة Max ويشغل الجهاز حتى يغلي الماء ثم يضاف إليه فنجان من خل الطعام ويترك عدة ساعات
- أو يُستخدم المادة المزيله للرواسب الجيرية طبقاً لبيانات المنتج. ممنوع تماما غليها بالجهاز.
- تخلع المصفاة وتوضع في قليب من الخل.
- يجب غسل الوعاء والمرشح والغطاء بعد ذلك بالماء النقي.
- تحذير: ممنوع منعاً باتاً حرك الرواسب الجيرية باستخدام أدوات حادة حيث ذلك يتلف الطبقة العازلة.

## تنبيهات متعلقة بالتخلص من

### الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنّف طبقاً للتعليمات الأوروبية 2002/96/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE) وُحَدّد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

## الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء . لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

## هام

الرجاء عدم استخدام الوعاء سوى مع القاعدة التي تحمل علامة (W) طراز WK10

يجب استخدام الجهاز لغيلان الماء فقط . ممنوع منعاً باتاً تسخين الحساء بالجهاز (تظل الدهون عالقة بالجهاز وقد يفور الحساء خارج الجهاز) وأيضاً الحليب (قد يحترق ويفور خارج الجهاز) كذلك ممنوع تماماً تسخين الشاي والقهوة بالجهاز حيث أن ذلك يؤدي إلى تغيير لون جدران الجهاز.

## كيفية استخدام غلاية المياه الكهربائية

جاء فرد صفحة الصورة!

- زر فتح الغطاء
- زر التشغيل والتوقف : أعلى تشغيل (I).
- أس فل توقف (0)
- وعاء بقاعدة مصنعه من معدن ثمين
- وعاء مصنع من معدن ثمين
- مؤشر ضوئي للمراقبة
- مؤشر - يوضح منسوب المياه
- قاعدة مزودة بتجويف لحفظ سلك الكهرباء

## قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى

- يجب تسخين مياه بالوعاء حتى درجة الغليان مرتين للتأكد من يجب إضافة ملعقة خل للماء في المرة الأولى.

## كيفية استخدام غلاية المياه الكهربائية

لا تشغل الجهاز وهو فارغ . حيث يعرض ذلك الجهاز للتلف. لا تملأ الوعاء لأكثر من العلامة MAX!

يجب غلق غطاء الجهاز قبل بدء غليان الماء حتى تتمكن تجهيزه إيقاف البخار أو توماتيكياً من العمل.

### ⚠ خطر التعرض للحرق!

لا تفتح الغطاء أثناء تشغيل الجهاز أو إذا كان غطاء الجهاز مازال ساخناً.

اترك الجهاز لمدة 5 دقائق حتى يبرد قبل إعادة ملئه بالماء.

- اسحب زر الغطاء في اتجاه المقبض ثم افتح باب الجهاز (يمكن أيضاً ملئ الجهاز من خلال) وأملأ الوعاء بالمياه. رجاء الانتباه إلى علامة أقصى منسوب للمياه MAX بالوعاء. حيث يعرض فيضان المياه أثناء غليانها للحرق.

رجاء قراءة دليل الاستخدام بعناية والحفاظة عليه.

يحتوي دليل الاستخدام على وصف لأكثر من طراز.

## تعليمات الأمان

هذا الجهاز مهياً فقط للاستخدام المنزلي وليس معداً للاستعمال لأغراض حرفية. ويجري استخدام الجهاز لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وللفترات الزمنية التي تتناسب مع هذا الغرض.

الاستخدام المنزلي يشتمل أيضاً على سبيل المثال استخدام الجهاز في المطابخ الخاصة بالموظفين العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى. كذلك يمكنك تخصيص الجهاز لاستخدام من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه ذلك.

### ⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي

يجب توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للإيضاحات المبينة على لوحة المواصفات الفنية الملصقة على الجهاز.

ويجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. يجب الانتباه إلى إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال. كما يجب وضع الأطفال تحت الملاحظة لكي تحولوا دون تلاعبهم بالجهاز.

ينبغي تجنب استعمال الأشخاص (والأطفال أيضاً) الذين يعانون من مشاكل في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية قد تحول دون استخدامهم الجهاز على نحو آمن. بدون مساعدة أو رقابة. يجب أن يقوم شخص ملم بتعليمات الاستخدام بمساعدة هؤلاء الأشخاص من أجل الحفاظ على سلامتهم.

يجب فصل التيار الكهربائي عنه بسحب المقابس من المقبس في كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الجهاز وقيل تنظيفه وقيل مغادرة المكان وفي حالة حدوث أعطال. يجب مراقبة غلاية المياه الكهربائية أثناء التشغيل بصفة دائمة.

يجب سحب المقابس من المقبس دائماً عند الانتهاء من استخدام الجهاز وكذلك عند الوقوع في خطأ أثناء الاستخدام أو عند مغادرة الحجرة.

يتم إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي إذا لحق به ضرر ما فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا. حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.

**DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Trautskirchener Straße 6 – 8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere Infos  
unter: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)  
Reparaturservice\*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):  
Tel.: 01801 33 53 03  
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>  
Ersatzteilbestellung\*  
(365 Tage rund um die Uhr  
erreichbar):  
Tel.: 01801 33 53 04  
Fax: 01801 33 53 08  
<mailto:spareparts@bshg.com>

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz  
der T-Com, Mobil ggfs. abweichend

**AE United Arab Emirates,**

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
Fax: 04 881 4805

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 240 260  
innerhalb Österreichs  
zum Regionaltarif  
Tel.: 0810 700 400  
Hotline für Espresso-Geräte  
zum Regionaltarif  
Fax: 01 605 75 51212  
<mailto:hausgeraete.ad@bshg.com>

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty Ltd  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
Fax: 1300 306 818  
valid only in AUS  
<mailto:bshau-as@bshg.com>

**BA Bosna i Hercegovina,  
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.  
Odobašina 57  
71000 Sarajewo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>

**BG Bulgaria**

EXPO2000-service  
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer  
1359 Sofia  
Tel.: 02 826 0148  
Fax: 02 925 0991  
<mailto:service@expo2000.bg>

**BH Bahrain, البحرين**

Khalaifat Est.  
P.O.BOX 5111  
Manama  
Tel.: 1759 2233  
Fax: 1759 3340  
<mailto:info@khalaifat.com>

**BR Brasil, Brazil**

BSH Continental  
Electrodomésticos Ltda.  
Serviços Autorizados de Fábrica  
Eletrodomésticos  
Rua Barão Geraldo Rezende, 250  
Jd. Guanabara  
13020-440 Campinas/SP  
Tel.: 0800 704 5446  
Fax: 0193 737 7769  
<mailto:HOR-CRM@bshg.com>

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanou III Str  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 022 819 550  
Fax: 022 658 128  
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

**CZ Česká Republika,  
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549

**DK Danmark, Denmark**

Bosch Hvidevareservice  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ  
RAUA 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>

**ES España, Spain**

BSH Electrodomésticos  
España S. A.  
Servicio BSH al Cliente  
Polígono Malpica, Calle D,  
Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255  
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Sinimäentie 8 D, PL 66  
02631 Espoo  
Tel.: 020 7510700  
Fax: 020 7510790  
<mailto:bosch.kodinkonehuolto@bshg.com>

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
SAV Constructeur  
50 Rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex

Service Dépannage à Domicile:  
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 ( 0,34 € TTC/mn)

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12

Service Requests (nationwide)  
Tel: 0844 8928979  
mailto:mks-servicerequest@  
bshg.com

Spares and Accessories  
Tel.: 0844 8928921  
mailto:mks-spares@bshg.com

Product Advice  
Tel: 0844 8928925  
mailto:mks-productadvice@  
bshg.com

Head office  
Tel.: 0844 8928922  
Fax: 01908 328670

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.  
Kentriko Ipokatastima Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki  
Tel.: 2310 479 298  
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –  
Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland – Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252  
mailto:bshhkg.service@bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**

Andabaka d.o.o.  
Gunduliceva 10  
21000 Split  
Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 481 402  
mailto:servis@andabaka.hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentés@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
BSH Appliance Care,  
Service Division  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ulief Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

Kombitechnocenter  
Seyfulina No:422  
480096 Almaty  
Tel.: 272 793 333  
Fax: 272 798 383  
mailto:cts\_pavel@bk.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
Fax: 01 257 359  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku Prekybos Centras UAB.  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S. A.  
13-15,ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-info.electromenagers@  
bshg.com

**LV Latvija, Latvia**

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ulica Slobode 17  
84000 Bijelo polje  
Tel.: 084 432 575  
Fax: 084 432 575  
mailto:elektronikabsh@cg.yu

**MK Macedonia, Македонија**

Vudelgo  
Pero Nakov b.b.  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2580 064  
Tel.: 02 2551 099  
mailto:goran@vudelgo.com.mk

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Burg. Stramanweg 122  
1101 EN Amsterdam Zuidoost  
Storingsmelding:  
Tel.: 020 430 3 430  
Fax: 020 430 3 445  
mailto:contactcenter-nl@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:

Tel.: 020 430 3 435  
Fax: 020 430 3 400  
mailto:bosch-onderdelen@  
bshg.com

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
5052 Bergen  
Tel.: 55 59 68 80  
Fax: 55 59 68 90  
7037 Trondheim  
Tel.: 73 95 23 30  
Fax: 73 95 23 40  
mailto:service-deler@bshg.com

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi BAY  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com

**PT Portugal**

BSHP Electrodómesticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:careline.portugal@  
bshg.com

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr.17-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 0801 000 110  
Fax: 021 203 9731  
mailto:service.romania@  
bshg.com

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
факс: 495 737 2982  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati,d.o.o.  
Litostrajska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel.: 02 6446 3643  
Fax: 02 6446 3643

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A. S.  
Cakmak Mahallesi,  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com

**TW Taiwan, 台灣**

Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th Floor, No.112  
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1  
Taipei  
Tel.: 02 5556 2556  
Fax: 02 5556 1235  
www.boschappliances.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

Київ  
ТОВ "Дойчелектросервіс"  
тел.: 044 248 71 54, 55  
СП "Аматі-Сервіс"  
тел.: 044 568 51 50  
ТОВ «Техноофіс»  
тел.: 044 274 96 72, 74, 76  
ТОВ "Побуттехсервіс"  
тел.: 044 462 50 05

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Pristine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Fax: 029 021 434  
mailto:gama\_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**

SZR "SPECIJALELEKTRO"  
Bulevar Milutina Milankovića 34.  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 2147 110  
Fax: 011 2139 689  
mailto:spec.el@eunet.yu

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15 th Rd., Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 011 265 7852  
mailto:service@bsh.co.za

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

**Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:**

**Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

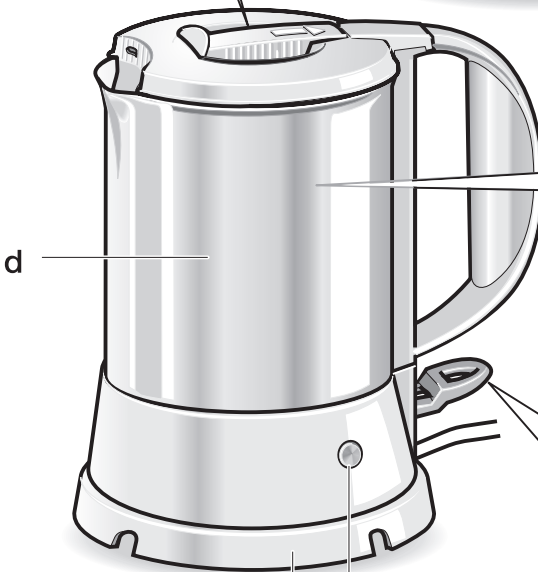
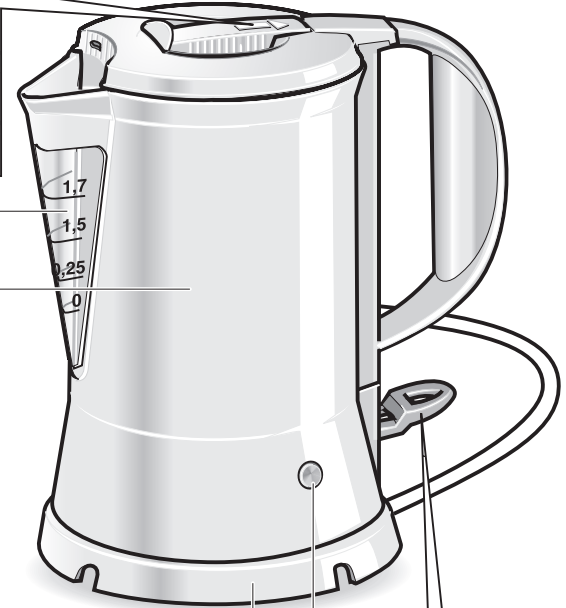
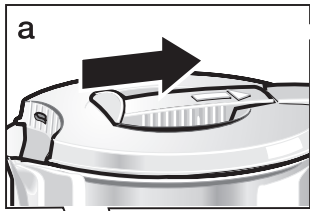
**Tel.: 01805 267242\*** oder unter

**bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com; Mobilfunktarife können abweichen.



de .....	2
en .....	4
fr .....	5
it .....	7
nl .....	9
da .....	10
no .....	12
sv.....	13
fi .....	15
es .....	16
pt.....	19
el .....	20
tr.....	23
pl .....	27
hu .....	29
bg .....	30
ru .....	32
ar .....	35



g e